



Číslo smlouvy u poskytovatele:
Číslo smlouvy u příjemce:

SMLOUVA O POSKYTNUTÍ NEINVESTIČNÍ DOTACE

uzavřená v souladu s ust. §10a zákona č. 250/2000
Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů,
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č.
250/2000 Sb.“)

Smluvní strany

Poskytovatel Ústecký kraj

Sídlo: Velká Hradební 3118/48, 400 02
Ústí nad Labem

Zastoupený: Oldřichem Bubeníčkem,
hejtnanem Ústeckého kraje

Kontaktní osoba: Veronika Křížová Dvořáčková
E-mail/telefon: dvorackova.v@kr-ustecky.cz / 475
657 531

IČ: 70892156
DIČ: CZ70892156

Bank. spojení: Česká spořitelna, a.s.
číslo účtu: 1225172/0800

(dále jen „poskytovatel“)

a

Příjemce

FIA – Fédération Internationale de l'Automobile
Sídlo: 8 place de la Concorde, Paříž, 75008,
Francouzská republika

Zastoupený: Mr.Thierry Willemarck, FIA Region I
President

Kontaktní osoba: Mrs.Jitka Madrova
E-mail/telefon: +420 737 234 899
VAT: FR21784354128 (není plátce DPH)

Bank. spojení: Crédit du Nord
IBAN: FR7630076020202536800020034
SWIFT code: NORDFRPP

(dále jen „příjemce“)

Grantor's contract number:
Beneficiary's contract number:

CONTRACT OF PROVISION/AWARD OF NON-INVESTMENT GRANT

entered into in accordance with the provision of
Sec.10a of Act No 250/2000 Sb., (Coll.), on
budgetary rules of territorial budgets, as amended by
subsequent regulations (hereinafter referred to as
"Act No 250/2000 Sb. (Coll.)")

Contracting parties

Grantor Ústí nad Labem/Ústecký Region

Registered office: Velká Hradební 3118/48, 400 02
Ústí nad Labem

Represented by: Oldřich Bubeníček, Chief
Executive Officer /=Governor/ of
the Ústí nad Labem Region

Contact person: Veronika Křížová Dvořáčková
E-mail/telephone: dvorackova.v@kr-ustecky.cz / 475
657 531

(Company) Identification number: 70892156
Tax identification No.: CZ70892156

Bank details: Česká spořitelna, a.s.
account number: 1225172/0800

(hereinafter referred to as the "Grantor")

and

Beneficiary

FIA – Fédération Internationale de l'Automobile
Registered office: 8 place de la Concorde, Paris,
75008, French Republic

Represented by: Mr.Thierry Willemarck, FIA Region I
President

Contact person: Mrs.Jitka Madrova
E-mail/telephone: +420 737 234 899
VAT: FR21784354128 (not a holder of a VAT
number)

Bank details: Crédit du Nord
IBAN: FR7630076020202536800020034
SWIFT code: NORDFRPP

(hereinafter referred to as the "Beneficiary")

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

SMLOUVU O POSKYTNUTÍ NEINVESTIČNÍ DOTACE

(dále jen „smlouva“)

Článek I.

Předmět smlouvy, účel a výše dotace

1. Poskytovatel v souladu s usnesením Zastupitelstva Ústeckého kraje..... č. ze dne 25. 4. 2016 poskytuje příjemci ze svého rozpočtu neinvestiční dotaci ve výši 35. 642 € (slovy: Třicetpětisícšestsetčtyřicet dva eur), která bude převedena bezhotovostně na účet příjemce uvedený v záhlaví této smlouvy, **za podmínky, že ji příjemce stanoveným způsobem použije nejpozději do 15. 11. 2016.**
2. Dotace je poskytnuta na základě žádosti o poskytnutí dotace ze dne 16. 2. 2016
3. Dotace je poskytnuta na realizaci projektu ETEC – Evropská soutěž dopravní výchovy.
4. Dotace nenaplňuje znaky veřejné podpory ve smyslu čl. 107 Smlouvy o fungování Evropské unie. **Dotace je slučitelnou podporou ve smyslu čl. 107 Smlouvy o fungování Evropské unie.**

Článek II.

Podmínky použití dotace, doba, v níž má být dosaženo účelu, způsob poskytnutí dotace

1. Dotace je poskytnuta účelově (viz čl. I. bod 1.) a lze ji použít pouze na úhradu užitelných nákladů přímo souvisejících s realizací projektu, dle rozpočtu, který je součástí žádosti o dotaci, a vzniklých v době od 16. 2. 2016 do 15. 11. 2016.
2. Termínem ukončení realizace projektu je 15. 11. 2016. Pro příjemce je tento termín stanoven jako závazný ukazatel.
3. **Užitelný náklad** je nezbytný náklad, který splňuje všechny následující podmínky:
 - vyhovuje zásadám efektivnosti, účelnosti a hospodárnosti,
 - vznikl příjemci v přímé souvislosti s prováděním

conclude on the below-mentioned day, month, and year the following

CONTRACT OF PROVISION/AWARD OF NON-INVESTMENT GRANT

(hereinafter referred to as the "Contract")

Article I.

Subject-matter of the contract, purpose and amount of the grant

1. Grantor - in accordance with the resolution of the Council of the Ústí nad Labem Region..... no. of 25. 4. 2016 - provides the Beneficiary from its budget with a non-investment grant in the amount of 35,642 € (in words: thirty-five thousand six hundred and forty-two euros) which will be transferred by account transfer to the account of the Beneficiary stated in the heading of this contract **provided that that the Beneficiary shall use it in a prescribed manner not later than 15. 11. 2016.**
2. The grant is provided on the basis of an application for provision of a grant of 16. 2. 2016
3. The grant is provided for the implementation of the ETEC project – European Traffic Education Contest.
4. The grant does not accomplish elements of public aid within the meaning of article 107 of the Treaty on the functioning of the European Union. **The grant is a compatible aid within the meaning of article 107 of the Treaty on the functioning of the European Union.**

Article II

Conditions of use of the grant, period within which the purpose is to be achieved, mode of provision of the grant

1. The grant is provided for a certain purpose (see article I cl. 1) and it may be used only for payment of eligible costs directly related to the project implementation, according to the budget which is part of the application for the grant, and incurred from 16. 2. 2016 to 15. 11. 2016.
2. Date of the end of the project implementation is 15. 11. 2016. This date is set as an indicator which is binding upon the Beneficiary.
3. **Eligible cost** being necessary cost which fulfils all the following conditions:
 - complies with principles of efficiency, effectiveness and economics,
 - was incurred by the Beneficiary in direct

projektu ve schváleném období realizace,

- byl skutečně vynaložen a zachycen v účetnictví příjemce na jeho účetních dokladech, je identifikovatelný, ověřitelný a podložený prvotními podpůrnými doklady.

4. **Neuznatelný náklad** je náklad na:

- pořízení dlouhodobého a krátkodobého finančního majetku,
- úroky, penále, pokuty a jiné sankce,
- opatření pro možné budoucí ztráty nebo dluhy,
- nákupy pozemků a budov,
- ztráty z devizových kurzů,
- nájemné s následnou koupí (leasing).

5. Dotace bude poskytnuta

- jednorázově bankovním převodem na účet příjemce uvedený v záhlaví této smlouvy
- do 30 dnů ode dne uzavření této smlouvy.

**Článek III.
Práva a povinnosti příjemce**

Příjemce prohlašuje, že dotaci přijímá a v této souvislosti se zavazuje:

1. Použít dotaci za účelem realizace předloženého projektu, pro který byla dotace poskytnuta, a v souladu s podmínkami sjednanými v této smlouvě.
2. Dotaci nepřevést na jiný subjekt.
3. Odpovídat za hospodárné použití přidělených prostředků a jejich řádné a oddělené sledování v účetnictví, a to jak z hlediska poskytnuté výše dotace, tak i z hlediska nákladů celého projektu.
4. Označovat originály účetních dokladů informací o tom, že projekt je spolufinancován Ústeckým krajem.
5. Předat poskytovateli písemnou závěrečnou zprávu o použití poskytnuté dotace, a to do 15. 12. 2016. Spolu se závěrečnou zprávou je příjemce povinen předložit finanční vypořádání dotace.

I. Závěrečná zpráva musí obsahovat:

- označení příjemce,
- číslo smlouvy poskytovatele uvedené na 1. straně smlouvy,
- popis realizace projektu,
- kvalitativní a kvantitativní výstupy projektu,
- přínos projektu pro cílové skupiny,
- celkové zhodnocení projektu,
- finanční vypořádání dotace,

connection with the carrying out of the project in the approved period of implementation,

- was actually expended and registered in the accounting system of the Beneficiary in his accounting documents, it is identifiable, verifiable, and substantiated by initial supporting documents.

4. **Non-eligible cost** being the cost of::

- acquisition of financial fixed assets and short-term investments,
- interest, penalty, fines and other sanctions,
- measures for possible future losses or debts, of land and buildings,
- losses on exchange rates,
- rental with subsequent purchase (leasing).

5. The grant will be provided

- in a single payment by bank transfer to the account of the Beneficiary stated in the heading of this contract
- within 30 days from the conclusion of this contract.

**- Article III.
Rights and duties of the Beneficiary**

Beneficiary declares that he accepts the grant and undertakes in this respect:

1. to use the grant for the purpose of the implementation of the submitted project for which the grant was provided, and in accordance with conditions agreed herein;
2. not to transfer the grant to any other entity;
3. to be liable for economic use of the means awarded and for their due and separate registration in the accounting system, both from the viewpoint of the amount of the grant provided, and from the viewpoint of costs of the whole project;
4. to designate originals of accounting documents with information that the project is co-funded by the Ústí nad Labem Region;
5. to hand over a written final report to the Grantor of the use of the grant provided by 15. 12. 2016. Along with the final report, the Beneficiary shall submit financial settlement of the grant.

I. Final report must contain:

- designation of the Beneficiary,
- Grantor's contract number stated on page 1 of the contract,
- description of the project implementation,
- qualitative and quantitative project outputs,
- project's contribution to target groups,
- overall assessment of the project,
- financial settlement of the grant,

II. Finanční vypořádání dotace (přehled o čerpání a použití poskytnuté dotace) musí obsahovat:

- přehled všech nákladů a výnosů projektu,
- přehled nákladů projektu hrazených z dotace,
- přehled o vrácení nepoužitých prostředků do rozpočtu poskytovatele,
- výpis z účetnictví

6. Umožnit pověřeným pracovníkům poskytovatele provádět kontrolu čerpání a využití prostředků dotace v návaznosti na rozpočet projektu a v této souvislosti jim umožnit nahlížet do účetní evidence. Umožnit provádět kontrolu jak v průběhu, tak i po ukončení realizace projektu.
7. Neprodleně písemně informovat, nejpozději však do 7 dnů, odbor DS Krajského úřadu Ústeckého kraje o všech změnách týkajících se tohoto smluvního vztahu, včetně identifikace příjemce nebo podpořeného projektu.
8. Vrátit nevyčerpanou část dotace zpět na účet poskytovatele, z něhož mu byla poskytnuta v případě, že skutečně vynaložené náklady budou nižší než náklady uvedené v plánovaném nákladovém rozpočtu, současně s předložením závěrečné zprávy.
9. Vrátit poskytnutou dotaci zpět na účet poskytovatele, z něhož byla dotace na realizaci projektu poskytnuta, v případě, že se projekt neuskuteční, nejpozději do 7 kalendářních dnů ode dne, kdy se o této skutečnosti dověděl, současně písemně informovat poskytovatele o vrácení dotace.
10. Respektovat závěry kontroly provedené v souladu s bodem 6. tohoto článku. Zadávat veřejné zakázky v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jestliže se příjemce stal dotovaným zadavatelem ve smyslu ustanovení § 2 odst. 3 tohoto zákona a dodržovat v souvislosti s čerpáním dotace veškeré další obecně závazné právní předpisy.
11. Je-li příjemce právnickou osobou, je povinen zajistit, aby případné rozhodnutí o jeho likvidaci nebo přeměně bylo přijato až po předchozím souhlasu poskytovatele. Příjemce je povinen poskytovateli poskytnout veškeré informace o záměru likvidace nebo přeměny, které mohou podle názoru poskytovatele ovlivnit podmínky a účel poskytnuté dotace.
12. Příjemce je povinen s poskytovatelem spolupracovat při plnění jeho povinnosti vůči Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže a Evropské komisi.

II. Financial settlement of the grant (overview of drawdown and use of the grant provided) must contain:

- overview of all project costs and revenues,
- overview of project costs paid from the grant,
- overview of reimbursement of unused means to the grantor's budget,
- extract from accounts

6. To allow workers authorized by the grantor to carry out checks of the spending and use of the means of the grant in relation to the budget of the project and in this respect to enable them to inspect accountancy books. To enable to carry out checks in the course of the project implementation as well as after the end thereof.
7. To immediately inform in writing - however, within 7 days at the latest - Department for Transport and Road Management (DS) of the Ústí nad Labem Regional Authority of all changes relating to this contractual relation, including identification of the Beneficiary or the project supported.
8. To reimburse the unused amount of the grant to the Grantor's account from which it was provided to him in case that the actual costs incurred are lower than the costs stated in the planned expense budget, and at the same time, to submit the final report.
9. To reimburse the grant provided to the Grantor's account from which the grant for the project implementation was provided in case that the project has not been implemented not later than 7 calendar days from the day he has learnt of such a fact, and at the same time, to inform the grantor in writing of reimbursement of the grant.
10. To respect conclusions of checks carried out in accordance with cl. 6. of this article. To award public contracts in accordance with Act No 137/2006 Sb. (Coll.), on public contracts, as amended by subsequent regulations, if the Beneficiary has become a subsidized contracting entity within the meaning of the provision of Sec. 2 subsec. 3 of this Law, and to comply - in connection with the use of the grant - with other generally binding legal regulations.
11. If the Beneficiary is a legal entity, he must ensure that any decision on his liquidation or reconstruction is adopted after a prior consent of the Grantor. The Beneficiary must provide the Grantor with all the information about the intent of liquidation or reconstruction which may - in the opinion of the grantor - influence conditions and purpose of the grant provided.
12. The Beneficiary is obligated to cooperate with the Grantor in performing his duty towards the Office for the Protection of Competition and the European Commission.

Článek IV. Porušení rozpočtové kázně

1. Porušením rozpočtové kázně je každé neoprávněné použití nebo zadržení peněžních prostředků poskytnutých jako dotace (§ 22 odst. 1 až 3 zákona č. 250/2000 Sb.). V případě, že se příjemce dopustí porušení rozpočtové kázně tím, že neoprávněně použije nebo zadrží poskytnutou dotaci, bude poskytovatel postupovat dle § 22 zákona č. 250/2000 Sb. a bude příjemci uložen odvod včetně penále za prodlení s odvodem ve výši stanovené platnými právními předpisy a touto smlouvou.
2. Pokud příjemce předloží závěrečnou zprávu včetně finančního vypořádání v termínu stanoveném ve smlouvě, ale finanční vypořádání nebo závěrečná zpráva nebudou obsahovat všechny náležitosti stanovené ve smlouvě, dopustí se příjemce porušení rozpočtové kázně až v případě, že nedoplní neúplnou závěrečnou zprávu nebo finanční vypořádání ani po marném uplynutí náhradní lhůty 10 dnů ode dne doručení výzvy poskytovatele k nápravě.
3. V případě porušení rozpočtové kázně, které poskytovatel považuje za méně závažné, bude vždy uložen odvod za tato porušení procentem z celkové částky poskytnuté dotace následovně:
 - a) předložení závěrečné zprávy do 15 kalendářních dnů po lhůtě stanovené smlouvou – výše odvodu činí 5 %.
 - b) předložení závěrečné zprávy do 30 kalendářních dnů po lhůtě stanovené smlouvou – výše odvodu činí 10 %.
 - c) předložení doplněné závěrečné zprávy do 15 kalendářních dnů od uplynutí náhradní lhůty uvedené ve výzvě poskytovatele dle odst. 2 tohoto článku – výše odvodu činí 3 %.
 - d) předložení doplněné závěrečné zprávy do 30 kalendářních dnů od uplynutí náhradní lhůty uvedené ve výzvě poskytovatele dle odst. 2 tohoto článku – výše odvodu činí 6 %.
 - e) nedodržení povinnosti označovat originály účetních dokladů informací o tom, že projekt je spolufinancován Ústeckým krajem – výše odvodu činí 10 %.
 - f) nedodržení povinnosti publicity v případě informování sdělovacích prostředků – výše odvodu činí 5 %.
 - g) nedodržení povinnosti publicity neoznačením publikací, internetových stránek či jiných nosičů „sponzorským vzkazem“ – výše odvodu činí 5 %.

Article IV. Violation of budgetary discipline

1. Violation of budgetary discipline is every unauthorized use or retention of pecuniary means provided as a grant (Sec. 22 subsec. 1 to 3 of Act No 250/2000 Sb. (Coll.)). In case that the Beneficiary commits a breach of budgetary discipline by using or retaining without authorization the grant provided, the Grantor shall proceed pursuant to Sec. 22 of Act No 250/2000 Sb. (Coll.) and the Beneficiary shall be imposed a payment including a late payment fee with respect to such payment in the amount laid down in valid legal regulations and this contract.
2. If the Beneficiary submits a final report including financial settlement within the time limit set in the contract, however, the financial settlement or the final report does not contain all the elements set in the contract, the Beneficiary shall commit a breach of budgetary discipline only in case he fails to complete the incomplete final report or financial settlement even after the lapse (to no effect) of an additional period of 10 days from the day of service of the Grantor's request to rectify the situation.
3. In case of breach of budgetary discipline which the Grantor considers as minor, a payment will always be imposed for such breach as a percentage of the total amount of the grant provided as follows:
 - a) submission of the final report within 15 calendar days after the time limit set by the contract - the amount of payment is 5%.
 - b) submission of the final report within 30 calendar days after the time limit set by the contract - the amount of payment is 10 %.
 - c) submission of the amended final report within 15 calendar days from the lapse of an additional period stated in the Grantor's request according to cl. 2 of this article - the amount of payment is 3%.
 - d) submission of the amended final report within 30 calendar days from the lapse of an additional period stated in the Grantor's request according to cl. 2 of this article - the amount of payment is 6 %.
 - e) non-observance of a duty to designate originals of accounting documents with information that the project is co-funded by the Ústí nad Labem Region - the amount of payment is 10%.
 - f) non-observance of an obligation of publicity in case of informing through the media - the amount of payment is 5%.
 - g) non-observance of an obligation of publicity through the failure to designate publications, Internet sites or other media/carriers with a "sponsor reference" - the amount of payment is

4. Odvody za porušení rozpočtové kázně při použití téže dotace se sčítají, s výjimkou odvodů za porušení rozpočtové kázně porušením pravidel pro zadávání veřejných zakázek. Za porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek se uloží odvod ve výši nejzávažnějšího porušení těchto pravidel u stejné zakázky. Při neoprávněném použití peněžních prostředků dle § 22 odst. 2 písm. a) nebo b) zákona č. 250/2000 Sb. odpovídá odvod za porušení rozpočtové kázně výši poskytnutých prostředků, mimo případů, kdy se podle této smlouvy (odst. 3 tohoto čl.) za porušení méně závažné povinnosti uloží odvod nižší. Při porušení několika méně závažných povinností se odvody za porušení rozpočtové kázně sčítají. Odvody za porušení rozpočtové kázně lze uložit pouze do výše peněžních prostředků poskytnutých ke dni porušení rozpočtové kázně. Při podezření na porušení rozpočtové kázně může poskytovatel pozastavit poskytnutí peněžních prostředků, a to až do výše předpokládaného odvodu. Pokud krajský úřad uloží odvod za porušení rozpočtové kázně, v rozhodnutí uvede, že z uloženého odvodu bude odvedena pouze částka ve výši rozdílu mezi uloženým odvodem a peněžními prostředky neposkytnutými z důvodu podezření na porušení rozpočtové kázně. Pokud krajský úřad odvod neuloží, poskytovatel poskytne pozastavené peněžní prostředky příjemci.

Článek V. Výpověď a zrušení smlouvy

1. Poskytovatel je oprávněn vypovědět smlouvu v případě, že příjemce porušil smluvní povinnost stanovenou touto smlouvou. Výpověď musí mít písemnou formu a nabývá účinnosti uplynutím výpovědní lhůty, která činí 30 dnů ode dne doručení výpovědi.
2. Smluvní strany mohou podat písemný návrh na zrušení smlouvy z důvodů uvedených v § 167 odst. 1 správního řádu. Pokud strana smlouvy, které byl návrh doručen, s ním vysloví souhlas, smlouva zaniká dnem, kdy písemný souhlas dojde smluvní straně, která návrh podala. Pokud strana smlouvy, které byl návrh doručen, s ním nevysloví souhlas, smlouva nezaniká.
3. Smlouvu lze ukončit také na základě písemné

5%.

4. Payments for breaching budgetary discipline in using the same grant are added up, with the exception of payments for breaching budgetary discipline through violation of rules for the award of public contracts. Payment in the amount of the most serious breach of such rules with the same contract shall be imposed for breaching the rules for the award of public contracts. In case of unauthorized use of pecuniary means pursuant to Sec. 22 subsec. 2 paragr. a) or b) of Act No 250/2000 Sb. (Coll.), payment for breaching budgetary discipline corresponds with the amount of the means provided, except for cases there is imposed a lower amount of payment for breaching a less serious obligation according to this contract (clause 3 of this article). In case of breaching several less serious obligations, payments for breaching budgetary discipline are added up. Payments for breaching budgetary discipline may be imposed only up to the amount of pecuniary means provided on the day of breaching the budgetary discipline. In case of suspected breach of budgetary discipline, the Grantor may suspend provision of pecuniary means up to the amount of a presumed payment. If the Regional Authority imposes a payment for breaching budgetary discipline, it shall state in the decision that from the payment imposed only a sum in the amount of a difference between the payment imposed and pecuniary means not provided due to suspected breach of budgetary discipline shall be paid. If the Regional Authority does not impose any payment, the Grantor shall provide the pecuniary means suspended to the Beneficiary.

Article V. Notice of termination and cancellation of the contract

1. The Grantor is entitled to terminate the contract in case that the Beneficiary has breached a contractual obligation set by this contract. Notice of termination must be in a written form and shall become effective by the lapse of a notice period which is 30 days from the service of the notice of termination.
2. The contracting parties may submit a written proposal for cancellation of the contract for reasons stated in Sec. 167 subsec. 1 of the Administrative Procedure Act. If a party to the contract to which the proposal has been delivered has expressed its consent therewith, the contract terminates on the day the written consent has reached the contracting party which submitted the proposal. If a party to the contract to which the proposal has been delivered has not expressed its consent therewith, the contract shall not terminate.
3. The contract may be also terminated on the basis

dohody smluvních stran.

4. Spory z právních poměrů při poskytnutí dotace rozhoduje podle správního řádu Ministerstvo financí ČR.

Článek VI. Publicita

1. Příjemce je povinen v případě informování sdělovacích prostředků o projektu uvést fakt, že projekt byl podpořen Ústeckým krajem (poskytovatelem).
2. Na výstupech projektu typu publikací, internetových stránek či jiných nosičů uvede příjemce skutečnost, že projekt podpořil poskytovatel (dále „Sponzorský vzkaz“) v provedení respektující logomanuál poskytovatele. Příjemce podpisem smlouvy výslovně prohlašuje, že se s daným logomanuálem seznámil.
3. Příjemce je povinen prezentovat poskytovatele v následujícím rozsahu, a to nejméně po dobu realizace projektu.
 - a) logo poskytovatele umístěné, v souladu s logomanuálem, na – pozvánkách, plakátech, programech, vstupenkách souvisejících s akcí (projektem),
 - b) verbální prezentace poskytovatele v médiích a na tiskových konferencích pořádaných u příležitosti akce (projektu),
 - c) oficiální pozvání zástupců poskytovatele, volný vstup do VIP prostor pro zástupce poskytovatele,
 - d) viditelné a prominentní umístění loga poskytovatele v místech konání akce (realizace projektu) v počtu odpovídajícím rozsahu a významu akce (propagační komponent s logem si příjemce může po domluvě zapůjčit od poskytovatele),
 - e) umístění reklamních panelů s prezentací poskytovatele v místě konání akce (realizace projektu),
 - f) distribuce tiskových materiálů poskytovatele, které dodá poskytovatel mezi hosty akce,
 - g) v případě videoprojekce odvysílání videospotu poskytovatele na (celoplošné) obrazovce (videospot si příjemce po domluvě vyzvedne u poskytovatele),
 - h) prezentace poskytovatele moderátorem akce,
 - i) umístění aktivního odkazu www.kr-ustecky.cz na internetových stránkách souvisejících s konáním akce (realizací projektu),

of a written agreement of the contracting parties.

4. Disputes resulting from legal relationships in the award of the grant are decided by the Ministry of Finance of the Czech Republic pursuant to the Administrative Procedure Act.

Article VI. Publicity

1. In case of informing about the project through the media, the Beneficiary must state a fact that the project has been supported by the Ústí nad Labem Region (Grantor).
2. On outputs of the project, such as publications, Internet sites or other media/carriers, the Beneficiary shall state a fact that the project was supported by the Grantor (hereinafter referred to as the "Sponsor reference") and the carrying out thereof shall respect a logomanual of the Grantor. The Beneficiary expressly declares by signing the contract that he familiarized himself with the given logomanual.
3. The Beneficiary must present the Grantor in the following extent, at least during the implementation of the project.
 - a) a logo of the Grantor placed - in accordance with the logomanual - on - invitations, posters, programmes, tickets relating to the event (project),
 - b) verbal presentation of the Grantor in media and in press conferences organized on the occasion of the event (project),
 - c) official invitation of the Grantor's representatives, free access to VIP premises for the Grantor's representatives,
 - d) visible and prominent placement of the grantor's logo at the places where the event (implementation of the project) takes place in the number corresponding to the extent and importance of the event (promotional component with the logo may be borrowed by the Beneficiary from the grantor upon agreement),
 - e) placement of advertising panels with the presentation of the Grantor at the place where the event (implementation of the project) is held,
 - f) distribution of publication materials of the grantor which will be distributed by the grantor among visitors to the event,
 - g) in case of videoprojection - broadcasting of the grantor's videospot on (full) screen (videospot will be collected by the Beneficiary at the grantor's place upon agreement),
 - h) presentation of the Grantor by the event presenter,
 - i) placement of an active link www.kr-ustecky.cz on the website relating to the event (implementation of the project),

4. Logo Ústeckého kraje (poskytovatele) je ochrannou známkou, která požívá ochrany podle zákona č. 441/2003 Sb., o ochranných známkách, ve znění pozdějších předpisů.

Článek VII. Ostatní ujednání

1. Tato smlouva bude zveřejněna dle § 10d odst. 1 zákona č. 250/2000 Sb. na úřední desce poskytovatele způsobem umožňujícím dálkový přístup do 30 dnů ode dne uzavření smlouvy, což se týká i případných dodatků ke smlouvě, a to po dobu nejméně 3 let ode dne zveřejnění.
2. Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze po dohodě smluvních stran formou písemných a číslovaných dodatků.
3. Pokud v této smlouvě není stanoveno jinak, použijí se přiměřeně na právní vztahy z ní vyplývající příslušná ustanovení zákona č. 250/2000 Sb., ustanovení správního řádu, případně příslušná ustanovení občanského zákoníku s výjimkou uvedenou v § 170 správního řádu.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou jazykových verzích: v jazyce českém a v jazyce anglickém, přičemž v případě rozporu je rozhodná verze v českém jazyce.
5. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží dvě vyhotovení.
6. Tato smlouva nabývá platnosti i účinnosti dnem jejího uzavření.
7. O poskytnutí dotace a uzavření této smlouvy bylo rozhodnuto Zastupitelstvem Ústeckého kraje usnesením č. ze dne

V Ústí nad Labem dne
In Ústí nad Labem on

.....
Poskytovatel
Ústecký kraj
Oldřich Bubeníček, hejtmán kraje

Grantor
Ústí nad Labem/Ústecký Region
Oldřich Bubeníček, Chief Executive Officer of the
Regional Authority

4. Logo of the Ústí nad Labem Region (Grantor) is a trademark which is protected pursuant to Act No 441/2003 Sb. (Coll.), on trademarks, as amended by subsequent regulations.

Article VII Other provisions

1. This contract will be published pursuant to Sec. 10d subsec. 1 of Act No 250/2000 Sb. (Coll.) on the official notice board of the grantor in a manner which allows remote access within 30 days from the day of conclusion of the contract, which also relates to any amendments to the contract, for at least 3 years of the date of publication.
2. This contract may be changed or amended only by agreement of the contracting parties in the form of written and numbered amendments.
3. Unless otherwise stipulated in this contract, relevant provisions of Act No 250/2000 Sb. (Coll.), provisions of the Administrative Procedure Act, and or relevant provisions of the Civil Code with the exception stated in Sec. 170 of the Administrative Procedure Act will be applied to legal relations arising therefrom with necessary modifications.
4. This contract is made out in two language versions: in Czech and in English, and in case of any conflict the Czech version shall prevail.
5. This contract is made out in four copies with the validity of an original, of which each contracting party shall receive two copies.
6. This contract shall come into force and become effective on the date of its conclusion.
7. Council of the Ústí nad Labem Region decided on the award of the grant and conclusion of this contract by resolution no of (date).....

V dne
In on

.....
Příjemce
Fédération Internationale de l'Automobile
Mr.Thierry Willemarck, president

Beneficiary
Fédération Internationale de l'Automobile
Mr.Thierry Willemarck, president